

# PION®

*bewährt bei sibirischer Kälte*

## INFRAROTHEIZSTRAHLER PION

### Gebrauchsanweisung



Modellreihe:

PION 440 W / PION 660 W / PION 1100 W / PION 1400 W



[www.proinfra.at](http://www.proinfra.at)

[www.proinfra.de](http://www.proinfra.de)

**Sehr geehrte Käuferin, sehr geehrter Käufer,**

**Proinfra GmbH gratuliert Ihnen zum Kauf des Infrarotheizstrahlers PION der neuesten Generation.**

**Wir vertrauen darauf, dass Sie mit der behaglichen Wärme, dem Bedienungskomfort und den niedrigen Betriebskosten zufrieden sein werden.**

**Bitte lesen Sie folgende Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, weil sie wichtige Informationen darüber enthält, wie Sie Ihren neuen Heizstrahler am besten verwenden.**

**Wir wünschen angenehmes Lesen.**

Unter den verschiedenen Heizsystemen, die zur Schaffung behaglicher Wärmebedingungen in Wohn- und Büroräumen dienen, nimmt die Infrarotheizung eine besondere Stellung ein. Einige der größten Vorteile der Infrarotheizstrahler PION sind deren wirtschaftlicher und umweltschonender Betrieb, hohe Robustheit, hoher Strahlungs-Wirkungsgrad, Portabilität und Sicherheit. Diese Heizstrahler bestechen durch ihr modernes Design und verbrauchen keine Nutzfläche in Räumen.

Infrarotheizungen werden gegenwärtig als eine der effektivsten angesehen. Der hohe Wirkungsgrad und die hohe Wirtschaftlichkeit beruhen auf Wärmeübertragung durch Infrarotstrahlen. Bei dieser Art der Wärmeübertragung werden 90% der Energie von Gegenständen, Wänden und Fußboden absorbiert und nur 10% erwärmen direkt die Luft.

Der geeignetste Platz zur Befestigung des Infrarotheizstrahlers PION ist die Zimmerdecke. Die Heizfläche des Strahlers heizt sich auf bis zu 250°C auf und gibt dabei die Wärmestrahlung gleichmäßig in einem Winkel von 120° ab. Im Unterschied zur herkömmlichen Konvektionsheizung heizt die Infrarotstrahlung direkt die Oberflächen der Wände und Böden, sowie der Gegenstände im Raum auf. Die Luft wird dabei indirekt über die angestrahlten Oberflächen durch großflächige, extrem schwache Konvektion aufgewärmt. In der Regel sind daher die Oberflächen im Raum wärmer als die Luft.

Diese Art des Heizens hat gegenüber anderen eine ganze Reihe an Vorteilen, wie z.B. großflächige Wärmeübertragung, Reduzierung der Staubverwirbelung auf ein Minimum, eine generell langsamere Abkühlung des Raumes, minimales Aufheizen der oberen Luftschichten und eine deutlich verringerte Austrocknung der Luft. Alle diese Eigenschaften und ihre Folgen tragen zum Stromsparen bei. Somit zählt Heizen mit PION Infrarotstrahlern zu den modernsten, angenehmsten und sparsamsten Heizformen.

Sie erhalten den Infrarotheizstrahler PION im neuen Design: Der elegante, verstärkte Korpus besteht aus einer pulverbeschichteten Aluminiumlegierung und ist in zwei Farben erhältlich. Geringe Abmessungen, einfache Montage und die originelle Heizfläche, die die Wärme großwinkelig abstrahlt, sind die wesentlichsten Merkmale, durch die der Decken-Infrarotheizstrahler PION zur Nummer 1 seiner Klasse wurde.



## **ACHTUNG:**

Bevor Sie den Infrartheizstrahler erstmals verwenden, lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, und danach bewahren Sie diese gut auf, damit Sie später auf diese zurückgreifen können.

## **Inhalt**

Sicherheitshinweise	5
Technische Angaben	6
Packungsinhalt	6
Beschreibung des Infrartheizstrahlers PION	6
Montagehinweise	7
Anschlusshinweise	8
Wartung und Pflege	9
Störung – Was tun ?	9
Lagerungshinweise	9
Garantiebedingungen	10
Garantieschein	11
Übergabebestätigung	13
Kaufbestätigung	13

## Sicherheitshinweise



### **Achtung:**

**Die Heizfläche des Strahlers erreicht während des Betriebs Temperaturen von 250°C. Vermeiden Sie Berührung mit dem Strahler, solange er eingeschaltet ist und auch einige Zeit nach dem Ausschalten ! Es besteht Verbrennungsgefahr !**

### **Betriebsicherheit**

- Verwenden Sie den Heizstrahler nicht anders als zu dem beschriebenen Heizzweck.
- Keine Änderungen am Gerät durchführen ! Sie verlieren sonst den Anspruch auf Garantie.
- Installieren Sie den Strahler gemäß den Montage- und Anschlussanweisungen.
- Die Strahler sind zum Beheizen von Wohn- und Geschäftsräumen bestimmt, mit Ausnahme von Räumen mit Explosionsgefahr.
- Die Strahler können in feuchten Räumlichkeiten verwendet werden, dürfen jedoch keinen direkten Wasserkontakt haben.
- Bringen Sie die Strahler nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung, da für Sie dadurch Stromschlaggefahr besteht und auch die Strahler dadurch Schaden nehmen.
- Das Anschlusskabel darf die heiße Oberfläche des Strahlers nicht berühren !
- Hängen Sie keine Sachen an den befestigten Strahler und bedecken Sie nicht dessen Oberfläche.
- Nach Befestigung des Strahlers an der Zimmerdecke wird empfohlen, die Sicherheit der Montage zu überprüfen, indem Sie die Mitte des Strahlers mit ca. 12 kg belasten.
- Reparaturen der Strahler dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal in dafür autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.
- Zur Reparatur dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Berühren / verunreinigen Sie nicht die Heizfläche, weil sich dadurch die Effektivität der Heizung verringert.

### **Hinweise zum korrekten elektrischen Anschluss**

- Schließen Sie die Strahler nur an Wechselstrom mit 230V an.
- Führen Sie den Anschluss der Strahler an das Stromnetz nur mit den dafür vorgesehenen Kabeln durch.
- Wird eine fixe, thermostatgesteuerte Installation gewünscht, wenden Sie sich bitte an eine Fachfirma.
- Jeglicher fehlerhafter Anschluss der Heizung hat den Verlust der Garantie zur Folge !
- Die Strahler müssen geerdet und vor Überspannung und Kurzschluss geschützt werden.

### **Hinweise zur Kindersicherheit**

- Vermeiden Sie, dass Kinder mit den Strahlern in Kontakt kommen können oder damit manipulieren.

# Technische Angaben

## Modellreihe PION

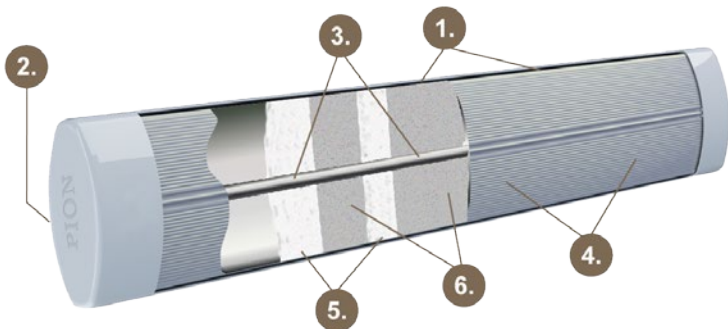
Modell	maximale Leistungsaufnahme (W)	Spannung (V)	Strom (A)	Abmessungen (mm)	Gewicht (kg)	Beheizte Fläche (m <sup>2</sup> )
<b>PION 04</b>	440	230	1.8	780 × 125 × 55	2	6
<b>PION 06</b>	660	230	2.7	1005 × 125 × 55	2.8	9
<b>PION 10</b>	1100	230	4.6	1515 × 125 × 55	4.2	15
<b>PION 13</b>	1400	230	6	1715 × 125 × 55	4.6	20

## Packungsinhalt

- Infrarotheizstrahler PION
- Montageset
- Verpackung
- Gebrauchsanweisung

## Beschreibung des Infrarotheizstrahlers PION

1. Korpus
2. Aufhängevorrichtung
3. Heizteil
4. Heizfläche
5. Keramische Wärmeisolation
6. Trägerplatte



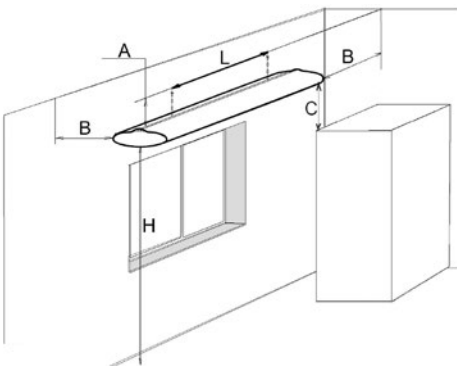
## Montagehinweise

- Nehmen Sie den Strahler aus der Verpackung und legen Sie diesen mit der Heizfläche nach unten auf eine weiche und waagrechte Fläche.
- Wählen Sie einen geeigneten Befestigungsplatz an der Decke und markieren Sie die Positionen, wo Sie die Löcher für die Haken bohren möchten. Halten Sie dabei die geforderten Mindestabstände laut Skizze „Mindestabstände“ unbedingt ein.
- Führen Sie den Anschluss der Strahler an das Stromnetz nur mit den dafür vorgesehenen Kabeln durch. Lassen Sie das Kabel nicht auf dem heißen Strahler liegen. Es droht die Beschädigung des Kabels!
- Schieben Sie die stählernen Zwischenstücke in die Schiene an der Oberseite des Strahlers und hängen Sie die Kettenenden daran.
- Schrauben Sie die Deckenhaken ein und hängen Sie den Strahler mittels der Ketten auf.
- Vor dem Einschalten wischen Sie die Heizfläche mit Spiritus ab.
- Der Strahler heizt das Zimmer auf die gewählte Temperatur innerhalb von ca. 30 Minuten auf.



**Achtung**  
**Bei erstmaliger Verwendung des Strahlers kann ein Geruch wahrgenommen werden. Dieser ist verursacht durch das Verbrennen der Konservierungsstoffe in den technischen Teilen und verschwindet nach kurzer Dauer und ist kein Grund zur Sorge.**

### Mindestabstände



Mindestabstand zum Boden

Modell	H (m)	Modell	H (m)
<b>PION 04</b>	<b>2.13</b>	<b>PION 10</b>	<b>2.30</b>
<b>PION 06</b>	<b>2.20</b>	<b>PION 13</b>	<b>2.37</b>

- A** - Mindestabstand zur Decke beträgt 50mm.
- B** - Mindestabstand zu den Wänden beträgt 500mm.
- C** - Mindestabstand zu Gegenständen, die sich innerhalb der bestrahlten Zone befinden, beträgt 500mm.
- L** - Der Abstand zwischen den Ketten ist beim Modell PION frei einstellbar.

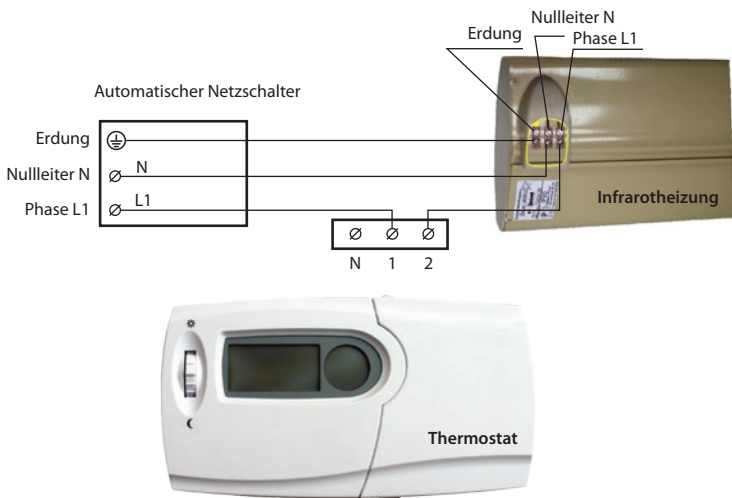
**Achtung**  
**Halten Sie den Mindestabstand vom Strahler zum Boden (H) ein. Das beiliegende Standard-Montageset gewährleistet sicheres Aufhängen des Strahlers an Holz-, Beton-, Stahl- und andere Decken. Bei kunststoffbeschichteten Decken ist diese Standardbefestigung nur dann zulässig, wenn die Hitzebeständigkeit des Kunststoffes mindestens 80°C beträgt.**

## Anschlusshinweise

Falls Sie eine feste Installation an das Stromnetz möchten, vertrauen Sie den Anschluss einer Fachfirma an. Bei dieser Art des Anschlusses beachten Sie folgende Hinweise:

- Den elektrischen Anschluss des Strahlers muss ein Kabel mit entsprechender Stromtragfähigkeit gewährleisten.
- Befestigen Sie die Enden des Anschlusskabels an den entsprechenden Klemmen des Strahlers laut Skizze.
- Führen Sie das Kabel senkrecht von der Klemmenabdeckung zur Decke, parallel zu den Befestigungsketten. Lassen Sie das Kabel niemals auf dem heißen Strahler liegen. Es droht die Beschädigung des Kabels !
- Achten Sie auf die richtige Polarität !
- Der Anschluss des Strahlers an das Stromnetz ist unbedingt laut Anweisungen des Herstellers des Thermostaten durchzuführen.
- Befestigen Sie den Thermostaten 1,5m über den Boden. Für die korrekte Funktion befestigen Sie den Thermostaten nicht in der Zone der direkten Wärmeeinstrahlung oder in Bereichen anderer Wärmequellen, auch nicht an Orten mit Luftzug.

### Anschlusskizze für Strahler mit Thermostaten



## **Wartung und Pflege**

Der erworbene Infrarotheizstrahler benötigt grundsätzlich keine Wartung. Für den reibungslosen Betrieb sind lediglich zwei Erfordernisse notwendig:

- Wenn staubig, dann wischen Sie den Korpus mit einem feuchten Tuch und die Heizfläche mit Spiritus ab (nur bei ausgeschalteten und kalten Strahler).
- Einmal im Jahr, zu Beginn der Heizsaison, überprüfen Sie die Kabelkontakte auf Funktionalität und die Klemmschrauben, ob diese fest angezogen sind.

### **Der Infrarotheizstrahler darf nur unter folgenden Bedingungen verwendet werden:**

- Die Umgebungstemperatur muss zwischen  $-50^{\circ}\text{C}$  und  $+50^{\circ}\text{C}$  liegen.
- Die relative Luftfeuchtigkeit bei  $+25^{\circ}\text{C}$  darf 80% nicht überschreiten.

### **Störung – Was tun ?**

<b>Problem</b>	<b>Lösungsversuch</b>
Schwache Heizleistung	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen Sie die Spannung an den Klemmen des Strahlers. Die Spannung soll während des Betriebes 230V <math>\pm</math>10V betragen.</li><li>• Überzeugen Sie sich von der Fehlerlosigkeit des Thermostaten.</li><li>• Vergleichen Sie die Temperaturwerte des Thermostaten mit denen eines dicht daneben befindlichen Zimmerthermometers. Die Abweichungen bei Inbetriebnahme des Thermostaten müssen innerhalb des Bereichs von <math>\pm 2^{\circ}\text{C}</math> fallen.</li></ul>
Der Strahler heizt nicht	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen Sie, ob Spannung im Stromnetz ist.</li><li>• Überprüfen Sie das Kabel auf Fehler.</li><li>• Überprüfen Sie den Kabelanschluss an der Strahlerklemme auf Festigkeit.</li><li>• Überprüfen Sie den elektrischen Kontakt am Kabelstecker.</li><li>• Überzeugen Sie sich von der Fehlerlosigkeit des Thermostaten.</li><li>• Wenden Sie sich an einen autorisierten Verkäufer.</li></ul>

### **Lagerungshinweise**

Der Strahler soll in seiner Originalverpackung in Räumen bei Temperaturen zwischen  $-50^{\circ}\text{C}$  und  $+50^{\circ}\text{C}$  und bei maximaler relativer Luftfeuchtigkeit von 80% gelagert werden. Schützen Sie den Strahler vor Stößen, Staub und Feuchtigkeit. Besonders vorsichtig soll mit der Heizfläche umgegangen werden: Berühren Sie nicht diese Oberfläche und bei Verschmutzung wischen Sie diese mit Spiritus ab.

## **Garantiebedingungen**

- Der Hersteller garantiert die korrekte Funktion der Infrarotheizung für die Dauer von 5 Jahren ab Kaufdatum.
- Sollten sich innerhalb der Garantiedauer bei dem Gerät Funktionsstörungen als Folge von Produktionsmängel ereignen, so verpflichtet sich der Hersteller diese kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der hierin angegebenen Bedingungen.
- Die Garantie kann nur bei Vorlage des Original-Lieferscheins und des Kaufnachweises beansprucht werden.
- Diese Garantie berechtigt nicht zum Ersatz von Schäden, die infolge von Anpassungen, die ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vorgenommen wurden, am Gerät entstanden, auch wenn diese gemacht worden waren, damit das Produkt den örtlich gültigen technischen Vorschriften und Sicherheitsnormen entspricht.

### **Die Garantie erlischt in folgenden Fällen:**

- Der Käufer führt eigenmächtig Änderungen am Gerät durch.
- Unsachgemäße Handhabung / Betrieb des Gerätes.
- Die Verwendung des Gerätes auf eine Weise, die nicht den einschlägigen Vorschriften und / oder den Vorgaben der Bedienungsanleitung des Herstellers entspricht.
- Der Betrieb von Geräten, der gegen die technischen Vorschriften und Sicherheitsnormen verstößt.
- Reparaturen, durchgeführt von nicht autorisierten Servicezentren oder Verkäufern.
- Unfälle, Blitzschlag, Überschwemmung und Feuer, sowie sonstige schädliche Ursachen, die nicht in der Macht des Herstellers liegen, wie Ereignisse höherer Gewalt.
- Fehler und Mängel, die beim Transport zum Kunden entstanden sind (mit Ausnahme der Fälle, in denen der Transport durch einen bevollmächtigten Verkäufer oder den Hersteller erfolgte).
- Das System, in dessen Rahmen das Gerät betrieben wurde, entpuppt sich als defekt.
- Betreiben des Gerätes mit einer höheren Spannung als die vorgeschriebene (d.h. mit einer Abweichung von mehr als 10% vom angegebenen Wert) und / oder bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von über 80% bei 25°C.

**Gewährleistungsansprüche können neben und unberührt von dieser Garantie bestehen.**

## Garantieschein

### A. Das Gerät wurde zur Reparatur unter Garantie angenommen:

Name der Firma: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Beschreibung des Mangels: \_\_\_\_\_

Datum der Annahme: \_\_\_\_\_ Datum der Rückgabe: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

### B. Das Gerät wurde zur Reparatur unter Garantie angenommen:

Name der Firma: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Beschreibung des Mangels: \_\_\_\_\_

Datum der Annahme: \_\_\_\_\_ Datum der Rückgabe: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

### Beleg A

#### A. Das Gerät wurde zur Reparatur unter Garantie angenommen:

Name der Firma: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Beschreibung des Mangels: \_\_\_\_\_

Datum der Annahme: \_\_\_\_\_

Datum der Rückgabe: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

### Beleg B

#### A. Das Gerät wurde zur Reparatur unter Garantie angenommen:

Name der Firma: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Beschreibung des Mangels: \_\_\_\_\_

Datum der Annahme: \_\_\_\_\_

Datum der Rückgabe: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

## **Übergabebestätigung**

### **Modellreihe PION**

<b>PION 04</b>	<b>PION 06</b>	<b>PION 10</b>	<b>PION 13</b>

Lieferdatum: \_\_\_\_\_

Firmenvertreter / Importeur: \_\_\_\_\_

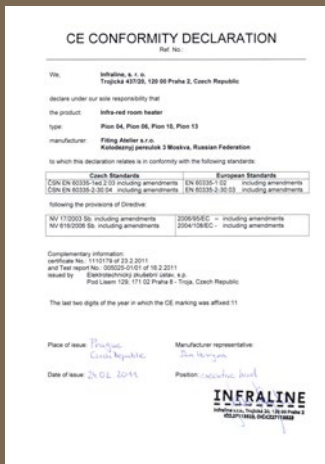
## **Kaufbestätigung**

Firma / Verkäufer: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Kaufdatum: \_\_\_\_\_

Unterschrift des Verkäufers: \_\_\_\_\_



Generalimporteur

**PROINFRA**  
Die Infrarotheizung der neuesten Generation

Proinfra, s.r.o.  
Na Vítězném pláni 1183/6  
140 00 Praha 4  
Tschechische Republik

tel: +43 676 42 42 801  
info@proinfra.at  
www.proinfra.at

Made in Russia